

III 歐 文

1. BOOKS AND TRANSLATIONS:

- ANCIENT CHINESE FABLES*, tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- Chen Chi-tung: *THE LONG MARCH*. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- Chin Chao-yang: *VILLAGE SKETCHES*. tr. by Lin Ta-kuang and others. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- THE COURTESAN'S JEWEL BOX*, *Chinese Stories of the Xth-XIIth Centuries*. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- HOMEWARD JOURNEY AND OTHER STORIES*. (by contemporary Chinese writers) tr. by Yu Fan-chin and others. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- LOVE UNDER THE WILLOWS—Liang Shan-po and Chu Ying-tai—(A Szechuan Opera)* tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Foreign Language Press, Peking, 1956.
- Ouyang Shan: *UNCLE KAO*. tr. by Kuo Mei-hua. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- Yang Shuo: *A THOUSAND MILES OF LOVELY LAND*. tr. by Yuan Ko-chia. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- Wu Ching-tzu: *THE SCHOLARS*. 儒林外史 tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Foreign Language Press, Peking, 1957.
- Wu Yunto: *SON OF THE WORKING CLASS*. tr. by Huang Pin-chang and Tang Sheng. Foreign Language press, Peking, 1956.
- Holzman, Donald: *LA VIE ET LA PENSÉE DE HI K'ANG*, E. J. Brill, Leiden, 1957.
- Llewellyn, Bernard: *CHINA'S COURTS AND CONCUBINES: SOME PEOPLE IN CHINESE HISTORY*, Allen and Unwin, London, 1956.
- Rexroth, Kenneth: *ONE HUNDRED CHINESE POEMS*, New Directions, New York, 1957.
- Waley, Arthur: *Yuan Mei: Eighteenth Century Chinese Poet*, Allen and Unwin, London, 1957.
- Fang Chi: The Song and the Flute. tr. by Tang Sheng. CL 1957, 2, pp. 168-179.
- Ho Chiu: The Day the New Director Came. tr. by Chung Wei-hsien. CL 1957, 2, pp. 33-52.
- Hsiao Ping: At The Seaside. (Stories About Children) tr. by Tso Cheng. CL 1957, 1, pp. 106-115.
- Hsin Ju: His First Prize. tr. by Chang Su-chu. CL 1957, 2, pp. 187-195.
- Hsu Ti-shan: Blooms on a Dried Poplar; Big Sister Liu. tr. by Sidney Shapiro. CL 1957, 1, pp. 63-96.
- Jen Ta-lin: Crickets. (Stories About Children) tr. by Yu Fan-chin. CL 1957, 1, pp. 97-106.
- Kao Hsiang-chen: Chubby and Little Pine. (Stories About Children) tr. by Tso Cheng. CL 1957, 1, pp. 115-124.
- Kuan Han-ching: Two Dramas: Snow in Midsummer; Rescued by a Coquette.

- tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1957, 1, pp. 131-178.
- Li Chun: *When the Snow Melts*. tr. by Tang Sheng. CL 1957, 1, pp. 3-62.
- Li Hung: *Travelling Companions*. tr. by Chang Su-chu. CL 1957, 2, pp. 179-189.
- Liu Tsung-yuan: *Prose Writings*. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1957, 2, pp. 105-125.
- Lu Yeh-chou: *Home-Coming*. tr. by Tang Sheng. CL 1957, 2, pp. 53-78.
- Sha Ting: *An Autumn Night; The Magnet*. anonymous translator. CL 1957, 2, pp. 88-98.
- Tsui Teh-chih: *Saturday Afternoon at the Mill*. tr. by Tang Sheng. CL 1957, 2, pp. 3-32.

2. ARTICLES:

- Chou Yang: *The Important Role of Art and Literature in the Building of Socialism*. CL 1957, 1, pp. 179-188.
- Frei, Henri: *The Ergative Construction in Chinese: Theory of Pekinese PA₃ 把⁽¹⁾*. *Gengo Kenkyu* No. 31, Tokyo 1956, pp. 22-50.
- Graham, A. C.: *The Relation between the Final Particles *yu* 與 and *ye* 也*. BSOAS London, 1957, pp. 105-123.
- Holzman, D.: *Les Sept Sages de la Forêt des Bambous et la société de leur temps*. TP XLIV-4/5, 1956, pp. 317-346.
- Kalousková, Jarmila: *Des catégories de mots dans la langue chinoise*. *Ar. Or.*, XXV-2, 1957, pp. 287-294.
- Liu Chung-jo: *The Heroes and Heroines of Modern Chinese Fiction: From Ah Q to Wu Tzu-hsü*. JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 201-211.
- Liu Ta-chieh: *Liu Tsung-yuan and His Prose*. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1957, 2, pp. 99-194.
- Mao Tun: *The Chinese Literature of Today*. (China's Classical and Modern Literature) CL 1957, 2, pp. 205-214.
- Průšek, Jaroslav: *Subjectivism and Individualism in Modern Chinese Literature*. *Ar. Or.*, XXV-2, 1957, pp. 261-286.
- Скачков, П. Е.: *Забытый фонд рукописей К. А. Скачкова*. (К. А. Скачков 的遺稿) ВИ 1957, 1, фев. 1957, стр. 124-125.
- Wang Chi-ssu: *Kuan Han-ching—Outstanding Dramatist of the Yuan Dynasty*. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL 1957, 1, pp. 125-130.
- Yeh Sheng-tao: *The Fine Traditions of Chinese Literature*. (China's Classical and Modern Literature) CL 1957, 2, pp. 195-205.

3. REVIEWS:

- Baxter, Glen William: *Index to the Imperial Register of Tz'u Prosody*. (Ch'ing Tz'u-p'u 欽定詞譜) Harvard Univ. Press. (Harvard-Yenching Inst. Studies XV) Cambridge, Mass., 1956, Rev. by Frederick W. Mote. JAS XVI-3, May 1957, pp. 416-418.
- Bodman, Nicholas Cleaveland: *Spoken Amoy Hokkien*. vol. I, Kuala Lumpur: Charles Genier & Son, Ltd. (Distributed in the U.S.A. by the American Council of Learned Soc.) 1955, Rev. by Søren Egerod. JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 303-304.
- Egerod, Søren: *The Lungtu Dialect: A Descriptive and Historical Study of a*

- South Chinese Idiom. Copenhagen: Ejnar Munksgaard, 1956, Rev. by Chang Kun. JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 301-303.
- Gripekoven, Jeanne: Confucius et Son Temps. Brussels: Office de Publicité, S. A. 1955, Rev. by Arthur Waley. JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 298-300.
- Gulik, R. H. Van: T'ang-yin-pi-shih. 棠陰比事 "Parallel Cases from under the Peartree." A 13th Century manual of jurisprudence and detection, translated from the Original Chinese with an introduction and notes, E. J. Brill. Sinica Leidensia X. Leiden, 1956, Rev. by E. J. M. Kroker, MN XII-3/4, Oct. 1956-Jan. 1957, pp. 167-170.
- Hsia, Tao-tai: China's Language Reform. The Inst. of Far Eastern Language, Yale Univ. (Mirror Series A, No. 1) New Haven, 1956, Rev. by Li Chi. JAS XVI-3, May 1957, pp. 420-421.
- Liu Wu-chi: Confucius: His Life and Time. 1955, N. Y.: Philosophical Library, Rev. by Arthur Waley, JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 298-300.
- Morohashi Tetsuji; Dai Kanwa Jiten. 大漢和辭典 vol. 1, 1955, Tokyo, Rev. by George A. Kennedy. JAS XVI-2, Feb. 1957, pp. 306-307.
- Reischauer, Edwin O.: Ennin's Diary: the record of a pilgrimage to China in search of the law.: Ennin's travels in T'ang China. 1955, N. Y.: Ronald Press, Rev. by E. G. Pulleyblank. BSOAS XIX-1, 1957, pp. 197-198.
- Shadich, Harold: The Travels of Lao Ts'an (老殘游記) by Liu Tieh-yün (Liu E). Ithaca: Cornell Univ. Pr. Rev. by Henry McAlcavy. BSOAS XIX-I, 1957, pp. 209.
- Tjan Tjoe Som 曾珠森: Po hu t'ung 白虎通: The Comprehensive Discussion in the White Tiger Hall. (Sinica Leidensia, vol. 6) Leiden, Rev. by D. C. Lau. BSOAS XIX-1, 1957, pp. 190-194.
- Hiraoka Takeo: Todai kenkyu no shiori 唐代の研究しおり (T'ang Civilization Reference Works) Vols: I-III. Kyoto: Kyoto Jimbunkagaku kenkyusho 1954, 1. 唐代の曆 2. 唐代の行政地理 3. 唐代の散文作家 Rev. by D. C. Twitchett. BSOAS, 1957, pp. 196-197.
- Yoshikawa Kojiro: Tō Emmci den. 陶淵明傳 1956, Tokyo, Rev. by Burton Watson. JAS XVI-3, May 1957, pp. 418-420.
- Yuan Mei: Eighteenth Century Chinese Poet, by Arthur Waley, (Allen & Unwin) Rev. by Harold Acton. *The London Magazine* vol. 4, No. 5, May 1957, pp. 72-75.

ABBREVIATIONS:

- Ar. Or. Archiv Orientální, Prague.
 BSOAS Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, London.
 CL Chinese Literature, Peking.
 JAS Journal of Asian Studies (Formerly FEQ), Ann Arbor, Michigan.
 MN Monumenta Nipponica, Tokyo.
 TP T'oung Pao, Leiden.
 ВИ Вопросы Истории, Москва.

(編集擔當者 山田富夫 山本和義 吉田多満子 笈文生 島田久美子)